

Xenia

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

WARTUNGSANLEITUNG



ITALIAN MANUFACTURERS SINCE 1948

La colonna XENIA rappresentata in figura 1, in condizioni di utilizzo normali, garantisce molte ore di funzionamento senza richiedere interventi di manutenzione. Tuttavia, l'impiego di acqua di durezza elevata (alto contenuto di sali di calcio e magnesio) e l'eventuale presenza di impurità, aumentando la formazione di incrostazioni e depositi nelle tubazioni e nelle valvole, possono portare ad un progressivo indurimento dei pulsanti di erogazione dell'acqua. In tal caso è opportuno provvedere all'eliminazione delle incrostazioni che si saranno formate all'interno dei vitoni comandati dai pulsanti. Per effettuare tale intervento di manutenzione procedere come segue:

- procurarsi: chiave a brugola da 4 mm, cacciavite a taglio da 8 mm, chiave a forchetta da 10 mm, calibro a corsoio, pennellino e grasso alimentare;
- chiudere il rubinetto centrale dell'acqua in modo che la colonna non sia alimentata;
- utilizzando una chiave a brugola da 4 mm, svitare completamente ed estrarre le due viti A di figura 2 presenti sulla parte superiore della colonna;
- sollevare ed asportare la flangia di chiusura B e successivamente i pulsanti C di figura 2;
- utilizzando un cacciavite a taglio, svitare completamente ed estrarre le viti pulsante D di figura 3, poste sotto i pulsanti stessi;
- utilizzando una chiave esagonale da 10 mm, svitare completamente i dadi E di figura 3, posti sotto le viti pulsante e successivamente estrarre i vitoni;
- smontare ogni vitone nei suoi componenti base bloccando, con una chiave esagonale da 10 mm, il dado vitone E e svitando contemporaneamente con un cacciavite a taglio la vite vitone F di figura 4 posta sull'altro lato;
- estrarre il dado vitone E, la molla vitone G e la vite vitone F dal corpo vitone H di figura 4;
- eliminare le incrostazioni dei componenti del vitone con acqua corrente ed asciugarli possibilmente con aria compressa;
- controllare le condizioni degli OR presenti, in particolare la guarnizione OR I di figura 4 montata sul dado vitone E, ed eventualmente sostituirli;
- utilizzando un pennellino, spalmare la guarnizione OR I di figura 4 con grasso alimentare;
- rimontare sul corpo vitone il dado, la molla e la vite vitone e serrare la vite ed il dado utilizzando una chiave a forchetta da 10 mm e un cacciavite a taglio; rimontare i vitoni sul corpo distributore serrandoli con una chiave a forchetta da 10 mm;

- evitare sui vitoni le viti pulsanti in modo che la distanza della base inferiore della testa della vite dal piano del corpo distributore sia di 7 mm (vedi figura 3), verificando la misura con un calibro;
- rimontare i pulsanti e la flangia di chiusura ed infine serrare le due viti flangia utilizzando una chiave a brugola da 4 mm;
- riaprire il rubinetto centrale dell'acqua e verificare il funzionamento dei pulsanti della colonna.

On normal conditions the water column XENIA as shown in picture 1, works many hours without any type of maintenance. However, the use of rather hard water (containing a high degree of calcium and magnesium compounds) or water that might contain some impurities, causes pipes and valves to fur up and scale collects which leads the tap push buttons to harden. In this case the scale should be removed from the inside of the push buttons. To this effect the following maintenance should be done:

- the following tools are necessary: 4 mm hexagonal wrench, 8 mm screw driver, 10 mm fork wrench, a vernier caliper, a very small brush and grease suitable for food applications;
- close the valve of the water main supply to the column;
- unscrew and pull out the screw A of picture 2 on top of the column using the 4 mm hexagonal wrench;
- lift and remove the closing flange B and then the buttons C on picture 2;
- unscrew and remove the push button screws D on picture 3 placed under the push buttons themselves;
- by means of the 10 mm fork wrench unscrew completely the nut E of picture 3 placed under the button screw and then remove the headworks;
- disassemble the headworks into their basic components and block the nut of the headworks E by means of the 10 mm fork wrench and unscrew at the same time the screw of headworks F of picture 4 on the opposite side using a screw driver;
- remove the headworks' nut E, its spring G and its screw F from the headworks housing H on picture 4;
- eliminate the scale on the headworks components with water and dry them preferably using compressed air;
- check the present o-rings, particularly the gasket o-ring of picture 4 mounted to the head works nut E and replace them if necessary;

- spread some grease onto the o-ring I of picture 4 with a small brush;
- reassemble on the headworks housing the nut, the spring and the screw and tighten the screw and the nut using the 10 mm fork wrench and the screw driver;
- reassemble the headworks on the outlet body and tighten them with the 10 mm fork wrench;
- screw the push button screw on the headworks in such a way that the distance between the underside of the screw head and the level of the outlet body is 7mm (see picture3). Check this distance by means of the caliber;
- reassemble the push buttons and the closing flange and finally tighten the two screws of the flange with the 4 mm hexagonal wrench;
- open the main water supply valve and check if the push buttons work properly.

D

Unter normalen Bedingungen funktioniert die Wassersäule XENIA, wie in Abb. 1 viele Stunden ohne irgendeine Form von Wartung. Dennoch kann es durch den Gebrauch von sehr hartem Wasser (mit hohem Gehalt an Kalzium und Magnesium) und durch darin vorhandene Verunreinigungen zur Bildung von Verkrustungen und Ablagerungen in den Rohren und Ventilen kommen, die zur Verhärtung der Bedienungsknöpfe führt. In dem Falle müssen die Ablagerungen vom Inneren der Bedienungsknöpfe entfernt werden. Zur Durchführung dieser Wartung verfähre man wie folgt:

- die nachstehend aufgeführten Werkzeuge sollten bereitgehalten werden: 4 mm 6-kant Schlüssel, 8 mm Schlitzschraubenzieher, 10 mm Gabelschlüssel, eine Schieblehre (Kaliber), einen Reinigungspinsel und Schmierfett, das für Lebensmittel geeignet ist;
- schließen Sie den Hauptwasserhahn, um die Wasserzufuhr zur Säule zu sperren;
- drehen Sie die Schraube A von Abb. 2 oben auf der Säule mit Hilfe des 4 mm 6-kant Schlüssel;
- nehmen Sie das Abdeckflansch B der Säule ab und ziehen danach die Druckknöpfe C auf Abb. 2. heraus;
- drehen Sie mit einem Schlitzschraubenzieher die Schraube D auf Abb. 3 heraus. Diese befindet sich unter den Druckknöpfen;
- schrauben Sie mit dem 10 mm Gabelschlüssel die Muttern E von Abb. 3, die sich unter den Druckknopfschrauben befinden, heraus. Danach entnehmen Sie die Ventile;
- zerlegen Sie jedes der Ventile in seine Einzelteile und blockieren dabei mit dem 10 mm Gabelschlüssel die Ventilmutter E und schrauben Sie gleichzeitig mit einem Schlitzschraubenzieher die Ventilschraube F von Abb. 4 auf der gegenüberliegenden Seite heraus;
- ziehen Sie die Ventilmutter E, die Ventilfeeder und die Ventilschraube aus dem Ventilkörper H wie auf Abb.4;
- entfernen Sie die Verkrustungen von den Ventilbauteilen mit fließendem Wasser und trocknen Sie diese wenn möglich mit Pressluft;
- kontrollieren Sie den Zustand der O-Ringe, vor allem des Dichtungsringes I auf Abb. 4 der sich auf der Ventilmutter E befindet und tauschen Sie ihn eventuell aus;
- schmieren Sie mit einem feinen Pinsel lebensmittelgerechtes Fett auf den Dichtungsring I auf Abb. 4;
- montieren Sie auf den Ventilkörper die Mutter, die Feder und die Ventilschraube und ziehen Sie die Schraube und die Mutter mit dem 10 mm Gabelschlüssel und dem Schlitzschraubenzieher an;
- montieren Sie die Ventile wieder auf den Verteilerkörper und ziehen Sie diese mit dem 10 mm Gabelschlüssel an;
- schrauben Sie die Druckknopfschrauben auf die Ventile, und zwar so, dass der Abstand zwischen der Unterseite des Schraubenkopfes bis zur Ebene des Verteilerkörpers 7 mm (siehe Abb. 3) beträgt. Prüfen Sie dies mit der Schieblehre (Kaliber) nach;
- montieren Sie die Druckknöpfe und das Abdeckflansch wieder zusammen und ziehen Sie die zwei Flanschschrauben wieder mit dem 4 mm 6-kant Schlüssel an;
- öffnen Sie wieder den Hauptwasserhahn und überprüfen Sie, ob die Druckknöpfe der Wassersäule gut funktionieren.

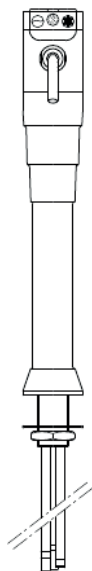


FIGURA 1

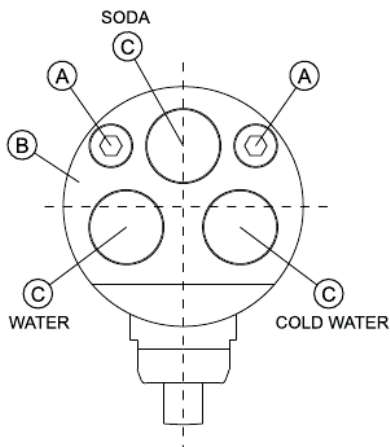


FIGURA 2

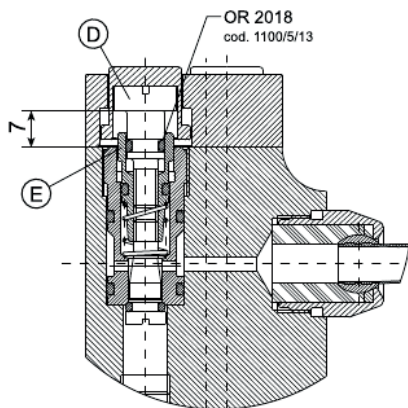


FIGURA 3

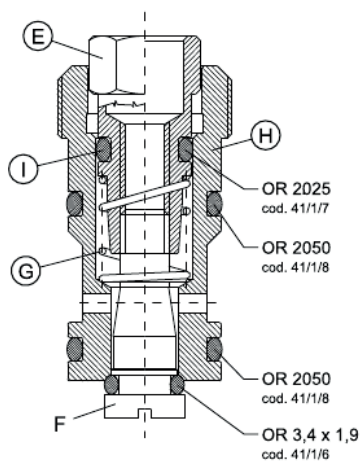


FIGURA 4



ITALIAN MANUFACTURERS SINCE 1948

Via dell'Erica, 16/18 - 28017 S. Maurizio d'Opaglio (No) - Italy
 Tel. +39 - 0322 - 91.59.19 - Fax +39 - 0322 - 91.59.04

e-mail: tof@tofin.com - www.tofin.com

All data of this catalogue are only a reference and they are not binding.
 Products are subject to modifications at any time because of a policy of continuous improvement pursued by the manufacturer TOF s.r.l.
 On customer's request different versions and details can be taken into consideration.